

El 2010, el Servei Lingüístic de CCOO de Catalunya va editar la *Guia de bones pràctiques per a l'ús d'un llenguatge no sexista en la negociació col·lectiva*, destinada especialment als seus delegats i delegades, i amb l'objectiu primordial que disposessin d'un seguit de recursos en català per reflectir, d'una manera més igualitària i justa, la realitat femenina en el món del treball.

Continuem pensant que el llenguatge no pot reproduir les discriminacions de la vida quotidiana i que, dins de la negociació col·lectiva, és un pas més per avançar en la defensa de la igualtat d'oportunitats entre homes i dones, i en l'eliminació de les discriminacions per raó de gènere. Sabem, també, que la síntesi i la concisió que caracteritzen aquesta guia simplificada facilitaran i faran més àgil la tasca dels nostres delegats i delegades a l'hora de fer ús d'un llenguatge no sexista en la documentació sindical. Aquí rau, doncs, la raó de ser d'aquest recurs que posem a la vostra disposició.

Servei Lingüístic de CCOO de Catalunya

Ens podeu trobar a:

Servei central

Via Laietana, 16, 7a planta
08003 Barcelona
Tel.: 93 481 29 10
sl@ccoo.cat

Terres de Lleida

Av. Catalunya, 2
25002 Lleida
Tel.: 973 26 36 66
sl-lleida@ccoo.cat

Comarques gironines

C/ Miquel Blay, 1, 5a planta
17001 Girona
Tel.: 972 21 73 03
sl-girona@ccoo.cat

Av. República d'Argentina, s/n
17800 Olot
Tel.: 972 26 00 94

www.ccoo.cat/sl



servei lingüístic

Amb el suport de:

 **Generalitat de Catalunya**
Departament de Cultura

Llenguatge no sexista, GUIA D'ÚS



1. Quan es parla d'una dona exclusivament, cal usar el femení:

La president de la companyia ha convocat una reunió. 😞
La presidenta de la companyia ha convocat una reunió. 😊

Ella és l'encarregat de secció. 😞
Ella és l'encarregada de secció. 😊

Les treballadores tenen dret a gaudir del permís per maternitat, que té una durada de setze setmanes ininterrompudes. 😊

2. Quan es parla d'un home exclusivament, cal usar el masculí:

- 😊 *Truca al director perquè signi el contracte.*
- 😊 *L'administratiu ho posarà a l'agenda.*
- 😊 *El telefonista és l'encarregat d'aquesta tasca.*
- 😊 *Els treballadors tenen dret a gaudir del permís per paternitat, de quatre setmanes consecutives.*

3. Quan hem de marcar que parlem tant d'homes com de dones, podem...:

3.1. ...coordinar el masculí i el femení:

- 😊 *Es contractarà una caixera o un caixer.*
- 😊 *Hi han d'assistir els encarregats i les encarregades.*
- 😊 *Els treballadors i treballadores tenen dret a un període d'excedència per tenir cura de fills o filles.*

3.2. ...fer servir la barra inclinada:

- 😊 *Elecció d'un delegat/ada de personal.*

3.3. ...optar per solucions no marcades (no concretar el gènere):

• Verbs en lloc de noms o adjectius

- 😊 *Qui guanyi les eleccions sindicals constituirà el Comitè d'Empresa* (😞 *Els guanyadors*).
- 😊 *Has aprovat; tens un aprovat; aprofes* (😞 *Estàs aprovat o aprovada*).
- 😊 *T'hem escollit* (😞 *Has estat escollit*).

• Segona persona (tu/vós)

	😞	😊
<i>el/la convidem a la reunió</i>		us/et convidem a la reunió
<i>la/el saludem cordialment</i>		us/et saludem cordialment

• Genèrics

	😞	😊
<i>afiliats</i>		afiliació
<i>ciutadans</i>		ciutadania, població, poble, societat
<i>director</i>		responsable de direcció
<i>empresaris</i>		empresariat
<i>empleat</i>		personal empleat
<i>electors</i>		electorat
<i>funcionaris</i>		funcionariat
<i>gerent</i>		gerència
<i>homes</i>		gent, humanitat, persona, població, gènere humà, espècie humana
<i>membres</i>		agrupació, assemblea, comissió, col·lectiu, col·lectivitat
<i>tots</i>		tothom, tota la gent
<i>treballadors</i>		personal, plantilla

4. No s'han de feminitzar o masculinitzar determinades categories professionals:

	😞	😊
<i>caixeres</i>		personal de caixa
<i>dones de la neteja</i>		personal de neteja
<i>secretàries</i>		professionals de secretaria
<i>metges i infermeres</i>		personal sanitari
<i>director</i>		responsable de direcció
<i>conserge</i>		personal de consergeria

5. En els convenis no són recomanables les clàusules de "pretès" gènere neutre (incloure una "nota d'aclariment" en la qual s'indiqui que s'utilitza el masculí per englobar treballadors i treballadores):

"Totes les referències fetes als *funcionaris, treballadors, empleats, fills i interessats*, i altres referències aparentment fetes al gènere masculí, a l'efecte d'una major simplificació en la redacció del text, s'entenen fetes a un gènere neutre, és a dir, també afecten el gènere femení." 😞

! Compte:

1. Adjectius:

No s'han de doblar:

😞 *Les delegades afiliades i els delegats afiliats que s'hi interessin...*

Es fa servir una única forma, que ha de concordar amb el substantiu més proper:

😊 *Els delegats i les delegades afiliades que s'hi interessin...*

😊 *Les delegades i els delegats afiliats que s'hi interessin...*

2. Articles:

Es pot doblar l'article:

😊 *Els treballadors i les treballadores de l'empresa.*

O ometre el segon:

😊 *Les treballadores i treballadors de l'empresa.*

😊 *Els treballadors i treballadores de l'empresa.*

Però no és recomanable doblar l'article sol, encara que la forma masculina i la femenina siguin iguals:

😞 *Els i les recepcionistes...*

😊 *El personal de recepció...*

3. Barra inclinada:

Només serveix per a la llengua escrita i per a casos puntuals:

- Quan la persona designada pot ser tant home com dona.
- Quan l'espai de què disposem és restringit (encapçalaments, formularis...).

És incorrecte usar-la sistemàticament en textos llargs, perquè dificulta la redacció i entrebanca la lectura:

😞 *El/la treballador/a que és el/la delegat/ada de l'empresa...*